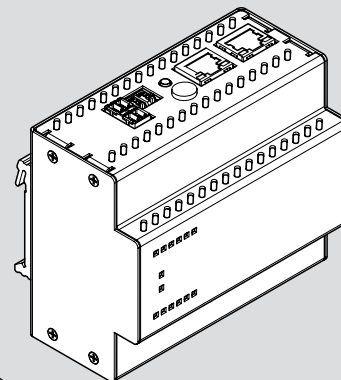


de Universal Gateway
fr Passerelle universelle
en Universal Gateway
it Gateway universale
es Gateway universal
sv Universell gateway
nl Universele gateway

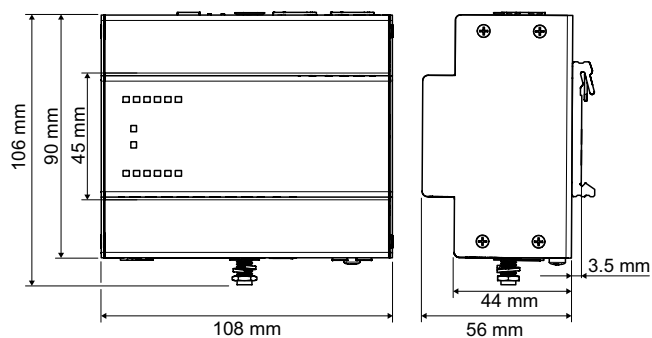
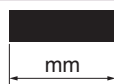
de Montagevorschrift für die Elektrofachkraft
fr Instructions de montage pour l'électricien
en Fitting instructions for the electrician
it Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico
es Norma de montaje para el electricista
sv Monteringsanvisningar för behörig elektriker
nl Montagevoorschrift voor de elektromonteur

de Verschmutzungsgrad II, Bemessungsschossspannung 800 V,
nach EN 60730
fr Degré de pollution II, Tension de choc assignée 800 V,
selon EN 60730
en Pollution degree II, rated impulse voltage 800 V, as per EN 60730
it Grado di insudiciamento II, tensione impulsiva di dimensionamento
800 V, a norme EN 60730
es Grado de suciedad II, Impulso de tensión medido 800 V,
según EN 60730
sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Märkstötspänning 800 V,
enligt EN60730
nl Vervuilinggraad II, nominale stootspanning 800 V,
volgens EN 60730

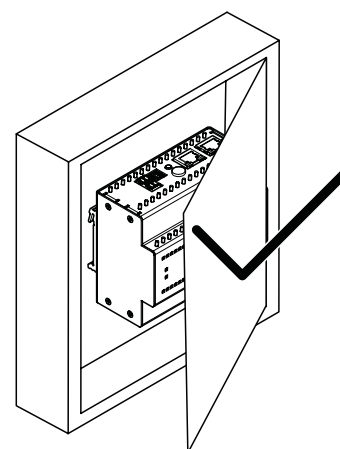
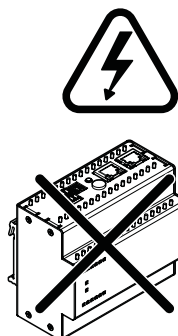


Type
1
EN 60730

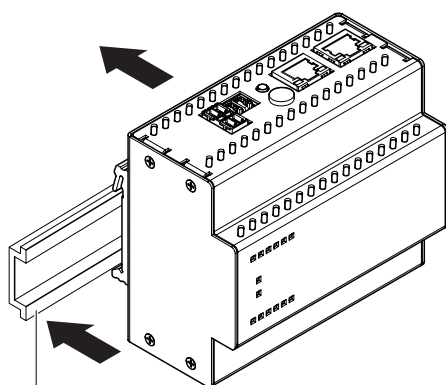
Software
A
EN 60730



1



2



EN 60715-TH 35x7,5/35x15

⚠ GEFAHR

Verletzung durch Stromschlag.

- Vor Montage oder Demontage das Gerät von der Spannungsversorgung trennen.

⚠ DANGER

Blessure par électrocution.

- Débrancher l'appareil de l'alimentation en tension avant son montage et son démontage.

⚠ DANGER

Injury through electric shock.

- Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly.

⚠ PERICOLO

Lesioni dovute a scossa elettrica.

- Prima di eseguire il montaggio e lo smontaggio scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di tensione.

⚠ PELIGRO

Lesiones graves por electrocución.

- Desenchufe el equipo de la corriente antes de su montaje o desmontaje.

⚠ FARA

Risk för skador till följd av elstötar.

- Bryt spänningen till enheten innan monterings- eller demonteringsarbeten påbörjas.

⚠ GEVAAR

Verwondingen door elektrische schok.

- Scheid het apparaat voor de montage of demontage van de spanningsvoorziening.

HINWEIS

- Anwendung ohne DIN Schiene nicht erlaubt.
- Dauerhafter Anschluss der Schutzterde aus Sicherheitsgründen obligatorisch.
- Ethernet und COM sind SELV/PELV Stromkreise und dürfen nicht an ELV oder TNV Netz angeschlossen werden.

AVIS

- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans rail DIN.
- Pour des raisons de sécurité, le raccordement permanent au conducteur de terre est obligatoire.
- Ethernet et COM sont des circuits SELV/PELV et ne doivent pas être raccordés à des réseaux ELV ou TNV.

NOTICE

- Use without a DIN rail is not permitted.
- A permanent protective earth connection is obligatory for safety reasons.
- Ethernet and COM are SELV/PELV circuits and should not be connected to ELV or TNV networks.

AVVISO

- Non è consentita l'applicazione senza guida a norma DIN.
- Per motivi di sicurezza è obbligatorio il collegamento permanente del conduttore di terra.
- Ethernet e COM sono circuiti di corrente e non vanno collegati a reti ELV o TNV.

AVISO

- No se permite su uso sin carril DIN.
- Por razones de seguridad, es obligatorio que la toma de tierra esté conectada permanentemente.
- Ethernet y COM son circuitos SELV/PELV y no deben conectarse a redes ELV o TNV.

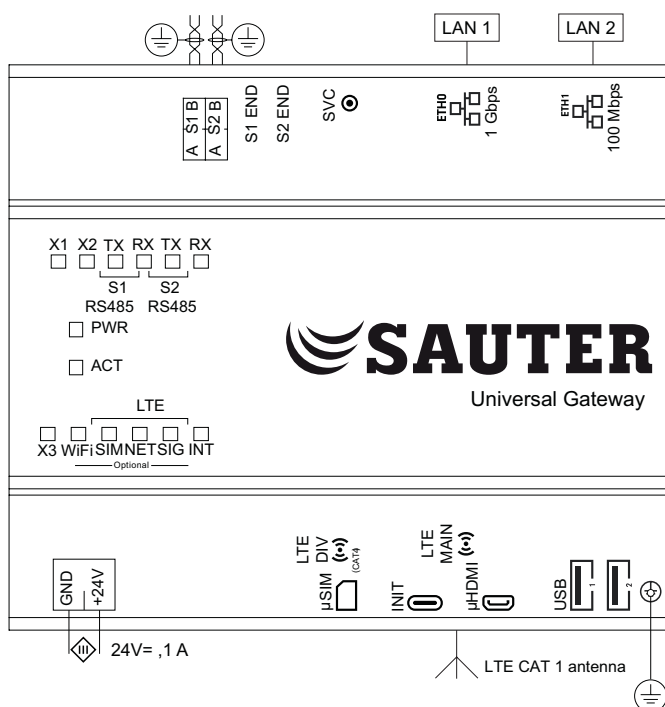
OBS !

- Får inte användas utan DIN-skena.
- Av säkerhetsskäl måste skyddsjorden vara permanent ansluten.
- Ethernet och COM är av typen SELV/PELV kretsar och skall ej anslutas till ELV eller TNV nätverk.

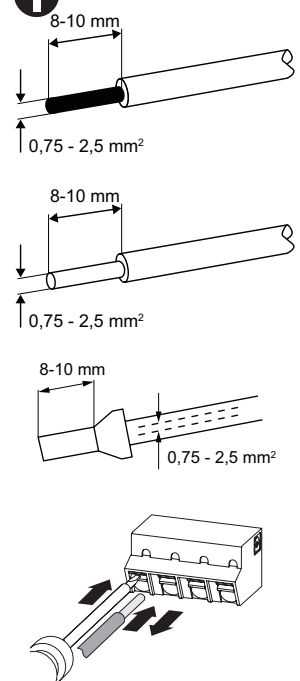
LET OP

- Gebruik zonder DIN-rail niet toegestaan.
- Permanente aansluiting van de veiligheidsaarde is om veiligheidsredenen verplicht.
- Ethernet en COM zijn SELV/PELV stroomkringen en mogen niet aan ELV of TNV netten worden aangesloten.

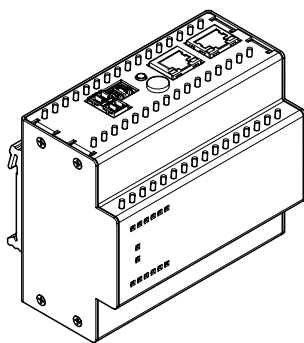
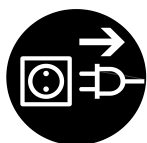
3



i PE, POWER



4



HINWEIS

► Vor Ausbau der Station die Spannungsversorgung trennen.

AVIS

► Débrancher l'alimentation en tension avant de déposer l'unité.

NOTICE

► Disconnect the power supply before removing the station.

AVVISO

► Prima di smontare la stazione staccare l'alimentazione di tensione.

AVISO

► Antes de desmontarla, desenchufe la estación del suministro de corriente.

OBS!

► Bryt spänningen innan stationen demonteras.

LET OP

► Scheid de spanningsvoorziening voor de demontage van het station.



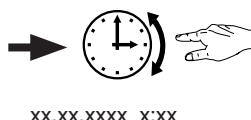
de	Explosionsgefahr: Batterie nicht kurzschließen. Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit hohen Temperaturen aus, da sonst Brand- oder Explosionsgefahr besteht!
fr	Risque d'explosion : ne pas mettre la batterie en court-circuit. Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées pendant une période prolongée, au risque de provoquer un incendie ou une explosion !
en	Risk of explosion: Do not short-circuit the battery. Do not expose the device to high temperature for long periods of time otherwise there may be a risk of fire or explosion!
it	Pericolo di esplosione: non cortocircuitare la batteria. Non esporre il dispositivo a temperature elevate per lunghi periodi di tempo, altrimenti potrebbe esserci il rischio di incendio o esplosione!
es	Peligro de explosión: no permita cortocircuitos en la batería. No exponga el dispositivo a temperaturas elevadas durante largos periodos de tiempo; de lo contrario, puede producirse riesgo de fuego o explosión.
sv	Explosionsrisk: Kortslut inte batteriet. Utsätt aldrig enheten för höga temperaturer under långa perioder eftersom det kan orsaka brand eller explosion!
nl	Explosiegevaar: batterij niet kortsluiten. Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen gedurende lange perioden, anders bestaat er kans op brand of explosie!



de	Hinweise des Batterieherstellers beachten.
fr	Respecter les remarques du fabricant de batteries.
en	See information from battery manufacturer.
it	Osservare le indicazioni del produttore delle batterie.
es	Observar las indicaciones del fabricante de la batería.
sv	Observera batteritillverkarens anvisningar.
nl	Neem de aanwijzingen van de fabrikant van de accu in acht.



de	Batteriewechsel Batterietyp: CR2032 (3 V Lithium)
fr	Changement de pile Type de piles: CR2032 (3 V Lithium)
en	Battery change Battery type: CR2032 (3 V Lithium)
it	Sostituzione della batteria Tipo di batterie: CR2032 (3 V Litio)
es	Cambio de pila Tipo de pila: CR2032 (3 V Litio)
sv	Batteribyte Batterityp: CR2032 (3 V Litium)
nl	Batterij vervangen Batterij type: CR2032 (3 V Lithium)



de Dokument aufbewahren
fr Ce document est à conserver
en Retain this document
it Conservare il documento
es Guardar el documento
sv Spara dokumentationen
nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG
Im Surinam 55
CH-4058 Basel
Tel. +41 61 - 695 55 55
Fax +41 61 - 695 55 10
www.sauter-controls.com
info@sauter-controls.com